

**José Antonio Galindo**

***CANTIGAS DE SANTA MARÍA  
de Alfonso X "el Sabio"***

*4 Cantigas*

*Armonizadas para Coro mixto "a capella"  
SATB*

***ROSA DAS ROSAS***

***SANTA MARÍA, STRELA DO DÍA***

***O QUE POLA VIRGEN LEIXA***

***TAN GRAN PODER***

*Duraciones estimadas*

*3' +1'15 (4') +2'45", 2'40"*

***Edición y Copia del Autor***

***Madrid, 2011***

*GALINDO.- Betanzos 4  
28925 Alcorcón (Madrid)  
galindojosea@gmail.com*

# CANTIGAS DE SANTA MARÍA, de Alfonso X "el Sabio"

armonizadas para Coro mixto

Fuente: Higinio Anglés

## ROSA DAS ROSAS

Armonización y adaptación:

José Antonio Galindo

Razón o Refrán

Cantiga nº 10 "de loor"

Moderato sempre legato

Sopranos  
Contraltos  
Tenores  
Bajos

Ro - sa das ro - sa - s e Fror das fro - re - s  
Ro - sa das ro - sa - s e Fror das fro - re - s  
Ro - sa das ro - sa - s e Fror das fro - re - s  
Ro - sa das ro - sa - s e Fror das fro - re - s

S  
C  
T  
B

Do - na das do - na - s Se - n - no - r de Sen - no - re - s  
Do - na das do - nas Se - n - no - r de Sen - no - re - s  
Do - na das do - nas Se - n - no - r de Sen - no - re - s  
Do - na das do - nas Se - n - no - r de Sen - no - re - s

3°  
FIN

3°  
FIN

3°  
FIN

3'

### Coplas

*mp a tempo*

S  
C  
T  
B

Ro - sa de be - l - da - d' e de pa - res - ce - r  
Es - ta Do - na que - ten - no por Sen - no - r  
Ro - sa de be - l - da - d' e de pa - res - ce - r  
Es - ta Do - na que - ten - no por Sen - no - r  
Ro - sa de be - l - da - d' e de pa - res - ce - r  
Es - ta Do - na que - ten - no por Sen - no - r

S *mf* e Fror d'a - le - grí - a, e - de pra ze - r  
de que que - ro se - e - r tro - ba do - r

C *mf* e Fror d'a - le - grí - a, e - de pra ze - r  
de que que - ro se - e - r tro - ba do - r

T *mf* e Fror d'a - le - grí - a, e - de pra ze - r  
de que que - ro se - e - r tro - ba do - r

B *mf* e Fror d'a - le - grí - a, e - de pra ze - r  
de que que - ro se - e - r tro - ba do - r

S *mf* Do - na en mui pi - a - do - sa se e - r  
se eu per ren pos - sa'a - ve - r seu a - mo - r

C *mf* Do - na en mui pi - a - do - sa se e - r  
se eu per ren pos - sa'a - ve - r seu a - mo - r

T *mf* Do - na en mui pi - a - do - sa se e - r  
se eu per ren pos - sa'a - ve - r seu a - mo - r

B *mf* Do - na en mui pi - a - do - sa se e - r  
se eu per ren pos - sa'a - ve - r seu a - mo - r

34 *p* Sen - nor en to - ller co - oi - ta - s *ten. D.C.*  
dou a o de - ller co - oi - tros a - mo - re - s  
*mf cantabile* Sen - nor en to - ller co - oi - tas e do - no - re - s  
dou a o de - ller co - oi - s ou - tros a - mo - re - s *ten.*

T *p* Sen - nor en to - ller co - oi - tas e do - o - re - s  
dou a o de - ller co - oi - s ou - tros a - mo - re - s *ten.*

B *p* Sen - nor en to - ller co - oi - tas e do - o - re - s  
dou a o de - ller co - oi - s ou - tros a - mo - re - s *ten.*

*D.C. 2ª letra y D.C. a FIN*

# SANTA MARÍA, STRELA DO DÍA

Canon

Cantiga nº 100, de Alfonso X "el Sabio"

Fuente: Higinio Anglés

Armonización y adaptación:  
José Antonio Galindo

Andante cómodo ♩ = 84

Sopr. I  
Sopr. II  
Contr. I  
Contr. II

San - ta Ma - rí - a mós - tra - nos ví - a

San - ta Ma - rí - a, S - tre - la do dí - a mós - tra - nos ví - a per a Deus e nos guí - a

San - ta Ma - rí - a mós - tra nos ví - a

S  
C  
T  
B

San - ta Ma - rí - a, S - tre - la do dí - a mós - tra - nos ví - a per a Deus e nos guí - a

San - ta Ma - rí - a, S - tre - la do dí - a mós - tra - nos ví -

S  
C  
T  
B

San - ta Ma - rí - a, S - tre - la do dí - a mós - tra - nos ví - a per a Deus e nos guí - a

San - ta Ma - rí - a, S - tre - la do dí - a mós - tra - nos ví -

San - ta Ma - rí - a, S - tre - la do dí - a mós - tra - nos

a San - ta Ma - rí - a, S - tre - la do dí - a mós -

64

Sopr. *f*

San - ta Ma - rí - a, S-tre - la do

Contr. *mp*

San - ta Ma - rí - a, S-tre -

T *f*

San - ta Ma -

B *p* *mp*

tra - nos ví - - - a San-ta Ma - rí-a S-tre - la do dí-a San ta Ma - rí-a S-tre - la do dí-a San ta Ma -

71

S *mf*

dí - a mós - tra-nos ví - a per a Deus e nos guí - a San - ta Ma - rí - a, S-tre -

C *mf*

la do dí - a mós - - tra - nos ví - - a San - ta Ma -

T *mf*

rí - a, S-tre - la do dí - a mós - - tra - nos ví - - a

B

rí-a S-tre - la do dí - a mós-tra-nos ví - a mós-tra-nos ví - a San-ta Ma -

78

*rallentando.* *p*

S *p* *FiN*

la do dí - a mós - tra - nos ví - a per a Deus e nos guí - a

C *fp* *p* *FiN*

rí - a, S-tre - la do dí - a mós - tra - nos ví - a

T *fp* *p* *FiN*

San - ta Ma - rí - a mós - tra - nos ví - a

B *fp* *p* *FiN*

rí - a, San - ta Ma - rí - a mós - tra - nos ví - a

Siguen (opcionales) Coplas ->>

1'15"  
(4')

## Coplas o Cantares

Grupo de S *mf*

Grupo de C + I hombre *mp*

mezza voce o boca chiusa

ve - e - r fa - ze los e - rra - dos que per - de - r  
A mos - tra - rnos de - ves ca - rrei - ra por ga - na - r

Ca - ve - e - r fa - ze los e - rra - dos que per -  
A mos - tra - rnos de - ves ca - rrei - ra por ga -

S fo - ran per pe - ca - dos en - ten de - r de que mu - i cui - ta - dos  
C en to - da ma - nei - ra e sen pa - r luz é ve - r - da - dei - ra

de - r fo - ran per pe - ca - dos en - ten de - - - r de que mu - i cui -  
na - - - r en to - da ma - nei - ra e sen pa - - - r luz é ve - r - da -

S *f* > *p* > *mf*

son; mais pe - r tí son per - do - na - dos da ou - sa - dí - a que  
C que tu da - rnos po - des sen - llei - ra. Ca Deus a Tí a ou -  
voce plena

ta - dos son; mais pe - - - r tí son per - do - na - dos da ou - sa -  
C dei - ra que tu da - rnos po - des sen - llei - ra. Ca Deus a

S *mf* D.S. a F

lles fa - zí - a fa - zer fo - lí - a mais que non de - ve - rí - a San - ta Ma  
C tor - ga - rí - a e a que - rrí - a por Tí dar e da - rí - a *mp* D.S. a F

día a que lles fa - zí - a fa - - zer fo - lí - a  
C Tí a ou - tor - ga - rí - a e a que - rrí - a

*Actualización (no cantable)*

*Santa María, Estrella del día,  
muéstranos el camino  
hasta Dios y guíanos.*

Pues haces ver a los extraviados  
que por participar en maldades  
son por ello muy culpados,  
pero que por Ti son perdonados  
de la osadía  
que les hacía  
cometer locuras  
que no deberían.  
*Santa María, Strela do día....*

*Debes mostrarnos la senda  
por la que ganemos a toda costa  
la luz verdadera y sin par  
que solo Tu nos puedes dar;  
pues Dios a Ti  
te la otorgaría  
y por Ti querría  
dártela y te la daría.  
Santa María, Estrella del día ...*

*Textos actualizados (no cantables)*

**ROSA DAS ROSAS**

*Rosa entra rosas  
Fror entre flores,  
Dama entre damas,  
Señora entre señores.*

Rosa de belleza y de apariencia,  
Flor de alegría y de placer.  
Dama piadosa,  
Señora que quita cuitas y dolores.

De esta Dama que tengo por Señora  
y de quien quiero ser trovador,  
si puedo obtener algo de su amor  
doy al demonio los otros amores.

**TAN GRAN PODER**

*Tan gran poder dió Dios a su madre  
para socorrer a los afligidos,  
bien en el fondo de la tierra  
como en la más alta sierra.*

Y sobre esto, contaré un milagro  
pequeño y agradable de oír  
que hizo Santa María  
hermoso y sin engaño;  
y podreis conocer  
cómo guarda a los que la sirven  
del mal y de la muerte  
y que en esto nunca falla.

**O QUE POLA VIRGEN LEIXA**

*El que por la Virgen deja  
aquello que más le gusta  
aquí le demostrará  
el bien que después le hará.*

Os contaré un gran milagro  
que oí contar a quienes lo vieron  
y lo contaron así  
como yo os lo cuento;  
y según yo entendí  
demostró Santa María  
(en la lengua de tierra  
que está entre los dos mares:  
el grande, que la circunda  
y el otro que llaman Menor)  
que Santa María,  
madre de nuestro señor  
quiso hacer por un hombre  
que, entre moros,  
moría sin confesión.

Los milagros (en esta versión) no se cantan.

Para información y documentación sobre las Cantigas, puede verse:  
Alfonso X el Sabio.- Cantigas, CATEDRA Letras hispánicas, vol.293  
y/o CASTALIA, colección "Odres Nuevos" (Filgueira Valverde)

**O QUE POLA VIRGEN LEIXA**

Fuente: Julián Ribera

Virolay con Refrán

Cantiga - E.124 - de Alfonso X "el Sabio"

Armonización y adaptación:  
José Antonio Galindo

**Allegretto** ♩ = 138

**S**  
O que po - la Vir - gen lei - xa o de que gran sa - bor á sem - pre a -

**C**  
O que po - la Vir - gen lei - xa o de que gran sa - bor á sem - pre a -

**T**  
O que po - la Vir - gen lei - xa o de que gran sa - bor á

**B**  
O que po - la Vir - gen lei - xa o de que gran sa - bor á

qui lle de - mos - tra o ben que pois le fa - rá E d'es t'un muy gran mi -  
to d'am - bo los

Un muy gran mi -  
muy d'am - bo los

a - qui lle de - mos - tra o ben que pois lle fa - rá E d'es t'un muy gran mi -  
to d'am - bo los

a - qui lle de - mos - tra o ben que pois lle fa - rá Un muy gran mi -  
muy d'am - bo los

ra - gre vos con - ta - rei. que o - y di - zer a os que o vi - ron et o  
ma - res, do gran que co - rr'a re - dor da te - rra et mar do ou - tro que é

ra - gre vos con - ta - rei, que o - y a os que o vi - ron et o  
ma - res, do gran que co - rr'a re - dor da te - rra da ou - tro que é

ra - gre que o - y di - zer a os que o vi - ron e  
ma - res a re - dor da te - rra et mar do ou - tro qu'e

ra - gre que o - y a os que o vi - ron e  
ma - res a re - dor da te - rra da ou - tro qu'e



*retenuito.....* *mp* *accel.*

S  
co - n - ta - ro - n as sí — co - mo vos eu con - tar que - ro, et se - gún com' a - pren -  
cha - ma - do Me nor — e mos trou San - ta Ma rí - a, Ma - dre de nos - tro Sen -

C  
con - ta - ron as sí — vos eu con - tar que - ro, et se - gún com' a - pren -  
cha - ma - do Me nor — a San - ta Ma rí - a, Ma - dre de nos - tro Se -

T  
*p* *mp*  
t con ta - ron as sí — co - mo vos eu con - tar que - ro, et se - gún com' a - pren -  
s cha - ma - do Me nor — e mos trou San - ta Ma rí - a, ma - dre de nos - tro Sen -

B  
*mp* *mp*  
t as - sí — vos eu con - tar que - ro, et se - gún com' a - pren -  
s Me - nor — a San - ta Ma - rí - a, ma - dre de nos - tro Sen -

*a tempo* *mp* *poco rit.* 1. *f*

S  
dí, de - mos trou San - ta Ma - rí - a en a te - rra que es tá muy pre -  
nor, por un ho - me qu'en - tre mou - ros non mo - reu sin con - fe

C  
dí de - mos trou San - ta - ma - rí - a en a te - rra que es tá  
nor por un ho - me qu'en - tre mou - ros non mo - reu sin con - fe

T  
*mp* *mf*  
dí San - ta Ma - rí - a en a te - rra que es tá muy pre -  
nor un ho - me, que — non mo - reu sin con - fe

B  
*mp*  
dí nor San - ta Ma - rí - a en a te - rra que es - tá  
un ho - me que — non mo - reu sin con - fe

2. *mf* *a tempo* *mp* D.S. a FiN

S  
sió O que po - la Vir - gen lei - xa o de que gran sa - bor á sem - pre a qui

C  
*mf* *mp* D.S. a FiN  
sió O que po - la Vir - gen lei - xa o de que gran sa - bor á sem - pre a qui

T  
*mf* D.S. a FiN  
sió Po - la Vir - gen lei - xa o de que gran sa - bor á —

B  
*mf* D.S. a FiN  
sió Po - la Vir - gen lei - xa o que gran sa - bor á —

Himno procesional

# TAN GRAN PODER

Fuente: Higinio Anglés

Cantiga - E. 252 - de Alfonso X "el Sabio"

Armonización y adaptación:  
José Antonio Galindo

♩ = 112

Moderato amplio y solemne

S  
Tan gran po - der a sa ma - dre deu, ben en fon - do da te - rra

C  
Tan gran po - der a sa ma - dre deu, ben en fon - do da te - rra

T  
Tan gran po - der a sa ma - dre deu, ben d'a te - rra

B  
Tan gran po - der a sa ma - dre deu, ben d'a te - rra

S  
Deus, d'a - co - rrer os coi - ta - dos ben co - me en al - ta se - rra

C  
Deus, rrer os coi - ta - do - s en al - ta se rra

T  
De - us a os coi - ta - dos en al - ta se - rra

B  
Deus a co - i - ta - do - s en al - ta se - rra

Mudanzas

S  
E - so br'a - ques - t'un mi - ra - gre pe - que - n - no e bó d'o - y r di - re - i,  
B.c. un mi - ra - gre b.c. bó d'o - y r b.c.

C  
E - ques - t'un mi - ra - gre e bó d'o - y - r di -  
B.c. un mi - ra - gre b.c. bó d'o - y - r b.c.

T  
E - e - s - t'un mi - ra - gre e bó d'o - y r di  
B.c. un mi - ra - gre b.c. bó d'o - y r b.c.

B  
E - e - s - t'un mi - ra - gre di  
B.c. un mi - ra - gre b.c.

S  
que San - ta Ma - rí - a fe - z fre - mo - so sen men - ti - r et per y sa -  
— San - ta Ma - rí - a b.c. sen men - ti - r A

C  
que San - ta Ma rí - a fe - ez sen - men ti - r et sa -  
— San - ta Ma rí - a b.c. sen men ti - r A

T  
que San - ta Ma rí - a fe - ez sen men ti - r y sa -  
— San - ta Ma rí - a b.c. sen men ti - r A

B  
que San - ta Ma - rí - a sen men - ti - r et per y sa -  
— San - ta Ma - rí - a sen men - ti - r A

S  
be - r po - de - des co - me guar - da quen ser - vi - r a vai de mal et de  
— sa ma - dre b.c. mal mal de

C  
be - r co - om ser - vi - r a mal de  
e m m ser - vi - r a mal de

T  
ber po - de - des co - om ser - vi - r a mal de  
a sa ma - dre m m ser - vi - r a mal de

B  
ber po - de - des co - om ser - vi - r a mal de  
a sa ma - dre m m ser - vi - r a mal de

S  
mo - r - te et d'a - ques - to nun - ca e - rra Tan gran po - der a sa Ma - dre deu  
mo - r - te e ques - to nun - ca e - rra Tan gran po - der a sa Ma - dre deu

C  
mo - r - te e nun - ca e rra Tan gran po - der a sa Ma - dre deu  
mo - r - te e nun - ca e - rra Tan gran po - der a sa Ma - dre deu

T  
mo - r - te e nun - ca e - rra Tan gran po - der a sa Ma - dre deu  
mo - r - te e nun - ca e - rra Tan gran po - der a sa Ma - dre deu

B  
mo - r - te e nun - ca e - rra Tan gran po - der a sa Ma - dre deu  
mo - r - te e nun - ca e - rra Tan gran po - der a sa Ma - dre deu

D.C. y sigue **al - llar - gan - do**